

Les Deux Avares.

(1770)

English version by

Dr. Th. Baker.

Edited by F. A. Gevaert.

"Plus de dépit, plus de tristesse."

Arietta.

ANDRE E. M. GRETRY.

(1741-1813)

Andantino grazioso.

pp.
Plus de dé - - pit, —
No more an - noy, —

plus de_ tris - tes - se, Dès_ que_ je_ puis vo - - ler vers toi; De Gri -
sor - row - ful_ meekness, Since I_ can_ fly a - way to thee; Poor Gri -

sempre leggiero

pon je plains la fai - bles-se, Et je chan -
 pon! I de - plore his weakness, And I car -

pp *mf*
pp *cresc.*

- te, quand je te vois. Plus de dé - pit,
 - ol when thee I see. No more an - noy,

pp
mf *col canto* *pp*

plus de tris - tes - se, Des - que je puis vo - ler vers
 sor - row - ful meekness, Since I can fly a - way to

rinf.

toi. Il se croit ri - che, ô le pauvre hom - me, ô le pauvre
 thee! Hethinks he's weal - thy, poor sil - ly fel - low, poor sil - ly

pp *rinf.*

pp

hom-me, L'or et l'ar-gent sont tout son_bien. Moi, moi j'ai le
fel-low, Who on-ly sil-ver has and_gold; Mine, mine is Jé-

cœur de Jé - rô - me, Moi, moi j'ai le cœur de Jé - rô - me;
rome's full af - fec-tion, mine, mine is Je-rome's full af - fec-tion

rinf.

Mon tré - sor vaut micux que le_ sien, Mon tré - sor vaut
Greater by_ far my trea - sure, I_ hold, great-er far my

dolce

micux que le sien. Plus de dé - pit, plus de tris -
treasure, I hold. No more an - noy, sor - row-ful

tes-se, Dès_ que_ je_ puis vo - - ler_ vers toi. Plus de dé -
weakness, Since I_ can_ fly a - - way_ to thee! No more an -

Dès que je
Since I can

pit, plus de tris - tes - se, Dè s que je
noy, sor - row - ful weak - ness, Since I can

pp *crese.*

puis vo - ler, Dè s que je
fly a - way, Since I can

puis vo - ler, Dè s que je
fly a - way, since I can

f

a piacere

puis vo - ler vers toi, Dè s que je puis vo - ler vers toi
fly a - way to thee, since I can fly a - way to thee!

puis vo - ler vers toi, Dè s que je puis vo - ler vers toi.
fly a - way to thee, since I can fly a - way to thee!

p *f*